الباب الأول

مقدمة

أ. التمهيد للمشكلة

لكل لغات في العالم طبيعة خاصة من الجوانب الصوتية والصرفية والنحوية والأسلوبية. أما المميزات بين اللغات فمنها الحرف والخط وكيفية تركيب الكلمات في جملة واحدة صحيحة. اللغة العربية هي إحدى اللغات التي تندرج في هذه الفئة.

اللغة العربية في إندونيسيا هي لغة من اللغات يدرسها التلاميذ من المستوى الإبتدائى إلى المستوى المتقدم في الجامعة. واللغة العربية مدروسة كأدوات للاتصال بين الناس ووسائل تعميق العلوم الدينية أيضا، ومنها دراسة القرآن والحديث. أكثر الإندونيسيين هم مسلمون وذلك ما يجعل اللغة العربية لغة يدرسها التلاميذ إما في المدرسة الحكومية وإما في المدرسة الأهلية.

وأصبحت اللغة العربية لغة ثانية أو ثالثة في حياة التلاميذ. ولذا يكون إتقان اللغة و إكتسابها مختلفا عن إتقان اللغة الأم أو اللغة القومية. في تعلم اللغة القومية يكتسب الطفل أساسيات اللغة المنطوقة قبل التحاقه بالمدرسة، ويستخدمها على نطاق واسع في حياته و عندما يكون في المدرسة يتعلم القراءة والكتابة بشكل رسمى (منصور,

214:1982). عملية إتقان اللغة الثانية تحدث للشخص بعد إتقان اللغة الأم و تسمى بتعلم اللغة. وبصورة عامة عملية تعلم اللغة الثانية تجري في تصميم برنامج التعليم المنظم الهادف. قال دحلان (334:1984) إن المشكلات في تعلم العربية التي يشعرها التلاميذ في إندونيسيا هي وجود الإختلافات بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية. وتلك الاختلافات هي (1) نظام الأصوات، (2) النحو والصرف، (3) المفردات (4) الأسلوب أو الصياغة (5) الإملاء أو الكتابة.

في تعلم اللغة الثانية كثير من التلاميذ يشعرون بالإرتباك. وغالبا وجد إختلاط اللغة في تعلم اللغة العربية لأن اللغة الأم مستخدمة في الحياة اليومية عادة حتى تكون مؤثرة في تعلم اللغة الثانية حيث أن هاتين اللغتين مختلفتان في القواعد حتى يكون التلاميذ يفعلون الأخطاء. وبالإضافة أساسية التلاميذ الذين لي سوا من المدرسة التي فيها مادة اللغة العربية هي عامل من عوامل أخرى في الأخطاء اللغوية.

في تعلم اللغة هناك أربع المهارات التي يجب على المتعلمين أن يملكوها هي مهارة الاستماع, والتكلم، والقراءة, والكتابة. فالمهارة الرابعة أي الكتابة هي المهارة الصعبى من المهارات الأربع لأنها تضم القدرة الصرفية والنحوية. الكتابة هي تنزيل الرسم البياني الذي يصور لغة مفهومة بشخص واحد حتى يفهم ذلك شخص آخر (تاريجان، 2013:

22). والكتابة هي إحدى المهارات التي تصور درجة شخص في النجاح في تعلم اللغة. وشكل التطبيق من مهارة الكتابة هو مهارة الإنشاء . ولملك مهارة الإنشاء يجب علينا معرفة علم القواعد، والتدريب المستمر، وتنمية الفقرة. قال سوتيدي (1:2008) إن الكتابة هي إحدى المهارات اللغوية التي تطبق المفردات و النحو والصرف عندما تقديم الفكرة كتابيا.

الأخطاء اللغوية تختلف عن الغلطة اللغوية. فأما الأخطاء اللغوية تحدث نظامية لأنها لم يفهم التلاميذ قواعد اللغة. وأما الغلطة اللغوية لا تحدث نظامية ليس بغير فهم التلاميذ قواعد لكن بعجزهم عن تطبيق القواعد التي قد فهموا. (تاريجان وتاريجان، 68:2011). الأخطاء اللغوية تستطيع أن تحدث مرارا مادام الأخطاء لم تصحح. الخطأ هو صورة عامة من فهم التلاميذ عن نظام اللغة التي يدرسها التلاميذ. إن كانت درجة فهم التلاميذ عن قواعد اللغة قليلة فكثير ما تحدث من الأخطاء. على العكس إن كانت درجة فهم التلاميذ رتيد فالأخطاء اللغوية تنقص. و الأخطاء يمكن أن تحدث في الكلام أو الكتابة. الأخطاء من ناحية الكتابة تستطيع أن تنظر من شكل كتابة الإنشاء للطلاب.

تحليل الأخطاء في الجوانب اللغويّة المختلفة، لا سيما في الجوانب النحويّة والصرفيّة يمكن أن يعطي الفوائد لتحسين تعليم اللغة. كما قالت إيليس (تاريجان وتاريجان، 153:2011) إن تحليل الأخطاء هو الإجراء الذى يستخدمه الباحثون و مدرسو اللغة. و هو يشتمل على جمع الإفراد و بيان تلك الأخطاء و تصنيفها اعتمادا على أسبابها و تقويمها. عسى أن يعطى التحليل دراية للمدرسين في تعليم اللغة العربية. وتلك الدراية تتعلق بأي شيئ ينبغي للمدرسين أن يؤكدوه ليكون تعليم اللغة هو الفعّال و المؤثّر. الباحث يركز البحث على أخطاء تطبيق النحو و الصرف في الجمل التي وجدت في الكتابة فإن الأخطاء فيها مرئية ووضيحة. وبعد التحليل وسوف نلاحظ ما الأخطاء التي يفعلها التلاميذ.

التلاميذ في المدرسة العالية الحنيف شيبر شيأنجور هم من التلاميذ الذين قالهم دحلان سابقا، يعني التلاميذ يشعرون بالصعوبة المتعلقة بتطبيق القواعد. ولذااك يؤلف الباحث الرسالة العلمية التي تتعلق بالمشكلة المذكورة حتى يمكن للباحث أن يعرف الأخطاء النحوية و الصرفية في الكتابة للتلاميذ في الفصل الثاني عشر في المدرسة العالية الحنيف وتضمينه في تدريس الصرف والنحو. وبالإضافة إلى ذلك، المشكلة التي أخذها الباحث ترتبط ارتباطاً بإطار دراسة الباحث وهو تربية اللغة العربية.

ب. تعريف المشكلة

بناء على التمهيد للمشكلة, فتعريف المشكلة في هذا البحث هو التلاميذ في المدرسة العالية "الحنيف" في الفصل الثاني عشر يشعرون بالصعوبة المتعلقة بتطبيق قواعد النحو و الصرف.

ت. وصياغة المشكلة

بناء على التمهيد للمشكلة, فصياغة المشكلة في هذا البحث هي كما يلى:

أ. ما هي أنواع الأخطاء النحوية و الصرفية يفعلها التلاميذ في الكتابة ؟

ب. ما هي العوامل التي تسبب التلاميذ فعلوا أخطاء القواعد في الكتابة؟

ت. كيف تضمين هذا البحث في مادة النحو والصرف؟

ث. أهداف البحث

بناء على صياغة المشكلة السابقة, فأهداف البحث في هذا البحث كما يلى:

أ. لمعرفة الأخطاء النحوية و الصرفية التي يفعلها التلاميذ في الكتابة.

ب. لمعرفة عوامل التي تسبب التلاميذ فعلوا أخطاء القواعد في الكتابة.

ت. لمعرفة تضمين هذا البحث في مادة النحو والصرف.

ج. فوائد ومنافع البحث

أ. فوائد البحث

بناء على أهداف البحث، فوائد البحث كما يلي:

1. الفوائد النظرية، يختبر البحث نظرية علم اللغة النفسي في تأثير النقل من اللغة الأم فيثبت صحتها أو خطأها, وهو يعد عنصرا مهما في دراسة تعلم اللغة.
2. الفوائد العملية, يعد البحث عملا مهما جدا للمدرس وهو عمل متواصل، يساعده على تغيير طريقته أو تطويع المادة أو تعديل المحيط الذي يدرس فيه. لكن الأهمية الكبرى تمكن على المستوى الأعلى في التخطيط للمقررات الدراسية أثناء العمل.

ب. منافع البحث

نتائج البحث تعطي بعض المنافع مباشرة أو غير مباشرة:

1 . تطوير العلوم

أن تكون نتائج البحث إسهاما في تطوير التعليم التربوي، خصوصا في تحسين نتائج عملية التعليم ونتائج دراسات اللغة العربية.

2 . للمدرسة

منافع للمدرسة هي لتحسين عملية التعليم و لتكون نتائج الدراسة مرتفعة .

3 . للتلاميذ

زيادة الفهم في مادة النحو والصرف في اللغة العربية ثم يمكن للفهم أن يساعد على تحسين نتائج الدراسة.

4 . للمدرسين

مصدر للمعلومات في تطوير الكتابة العلمية عن تحليل النحو والصرف و نشوء ثقافة البحث حتى يجعل الابتكار في التعليم.

ح. التعريف المفهومي

حدد الباحث المقصود من التعريف الذي يظهره الباحث. فبيّن الباحث بيانا من التعريف الإجرائي إلى ما يلي:

1. تحليل الأخطاء

قالت إيليس (تاريجان وتاريجان، 2011:153) إن تحليل الأخطاء هو الإجراء الذى يستخدمه الباحثون و مدرسو اللغة. و هي تشتمل على جمع العينة و بيان تلك الأخطاء و تصنيفها اعتمادا على أسبابها و تقويمها.

المراد هنا تحليل الأخطاء الصرفية في هذا البحث على الأخطاء الصرفية ، بنية كلمات الفعل المضارع والمذكر والمؤنث والجمع. و تحليل الأخطاء النحوية في هذا البحث يشتمل على الج ملة الاسمية التي تتعلق بالتناسب بين المبتدأ والخبر، الجملة الفعلية، المركب الإضافي، المركب الوصفي و المركب العددي والمركب العطفي والجار والمجرور والمفعول به.

2. الصرفُ

قال السَّراج (1983: 11) إن الصرف ومعناه التغيير والتحويل، علم يعرف به بنية الكلمة لغرض معنوي أولفظي.

3. النحو

قال السَّراج (1983: 11) إن النحو علم بأصول يعرف بها أحوال الكلمات العربية من جهة الإعراب والبناء.

4. الكتابة

الكتابة هي تنزيل الرسم البياني الذي يصور لغة مفهومة بشخص حتى يفهم ذلك شخص آخر (تاريجان، 22:2013). المراد هنا الكتابة هي حاصل من الاختبار الكتابي يعني كتابة التلاميذ تحت الموضوع " عائلة علي".

خ. طريقة البحث

الطريقة المستخدمة في هذا البحث هي طريقة البحث الوصفي. استخدام الطريقة الوصفية في هذا البحث يهدف إلى تصوير الأخطاء التي يفعلها التلاميذ في الكتابة و تحليل النص وبحث العوامل المغذية.

د. نظام البحث

وأما نظام البحث الذي رتبه الباحث فهو كما يلي:

الباب الأول، مقدمة تشتمل على التمهيد للمشكلة، تعريف المشكلة وصياغتها، أهداف البحث، فوائد ومنافع البحث، تعريف الإجرائي، طريقة البحث، نظام البحث.

الباب الثاني، النظريات تشتمل على تعريف تحليل الأخطاء، علم الصرف، علم النحو، علاقة بين النحو و الصرف، الكتابة، البحث القادمة.

الباب الثالث، منهج البحث يشتمل على مكان البحث وعينته، طريقة البحث ، تعريف بيانات الاصطلاحات، أدوات البحث، طرق جمع البيانات، طرق تحليل البيانات.

الباب الرابع، نتائج البحث ومناقشتها.

الباب الخامس، النتائج والتوصيات.

Cep Budi Cahyana, 2014
ANALISIS KESALAHAN MORFOSINTAKSIS PADA TULISAN SISWA DAN IMPLIKASINYA TERHADAP PEMBELAJARAN NAHWU DAN SHARAF
Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu